






أُنْدِيسُوا نَجْمَةَ كُرَّةِ الْقَدَمِ

Fotballhelten Andiswa

-  Eden Daniels
-  Eden Daniels
-  Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk
-  arabisk / bokmål
-  nivå 2

(uten bilder)



شَاهَدَتْ أَنْدِيسُوا الصَّبِيَّةَ يَلْعَبُونَ كُرَّةَ الْقَدَمِ. كَانَتْ تَتَمَنَّى لَوْ أَنَّهَا
تَسْتَطِيعُ أَنْ تَنْضَمَّ إِلَيْهِمْ. فَسَأَلَتْ الْمُدْرَبَ إِنْ كَانَتْ تَسْتَطِيعُ أَنْ
تَتَدْرَبَ مَعَهُمْ.

...

Andiswa så på at guttene spilte fotball. Hun ville så gjerne være med! Hun spurte treneren om hun kunne få trene sammen med dem.

أَجَابَهَا الْمُدْرَبُ: "فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ لَا يُسْمَحُ إِلَّا لِلصَّبِيَّةِ أَنْ
يَلْعَبُوا كُرَّةَ الْقَدَمِ."

...

Treneren satte hendene i siden. "På skolen her får bare gutter spille fotball", sa han.

قَالَ الصَّبِيَّةُ لَهَا: "الْعَبِي كُرَّةُ الشَّبَكَةِ. كُرَّةُ الشَّبَكَةِ لِلبَنَاتِ، وَكُرَّةُ
الْقَدَمِ لِلصَّبِيَّانِ".

...

Guttene sa at hun skulle gå og spille nettbull. De sa at nettbull er for jenter og fotball er for gutter. Andiswa ble sint.

فِي الْيَوْمِ الْتَالِيِ أُقِيمَتْ فِي الْمَدْرَسَةِ مُبَارَاةٌ كَبِيرَةٌ لِكُرَةِ الْقَدَمِ.
كَانَ الْمُدْرَبُ قَلِقًا، لِأَنَّ أَفْضَلَ لَاعِبٍ عِنْدَهُ كَانَ مَرِيضًا، وَلَا
يَسْتَطِيعُ اللَّعِبَ.

...

Dagen etter var det en stor fotballkamp på skolen. Treneren var bekymret fordi den beste spilleren på laget var syk og kunne ikke spille.

رَكَضَتْ أَنْدِيسُوا وَتَرَجَّجْتُهُ أَنْ يَدْعَهَا تَلْعَبُ. لَمْ يَكُنِ الْمُدْرَبُ وَاثِقاً
مِمَّا عَلَيْهِ فِعْلُهُ. بَعْدَ ذَلِكَ قَرَّرَ أَنْ يَسْمَحَ لَهَا بِالْإِنْضِمَامِ إِلَى
الْفَرِيقِ.

...

Andiswa løp bort til treneren og tryglet om å få lov til å spille. Hva skulle han svare? Han bestemte seg for å la Andiswa være med på laget.

كَانَتْ الْمُبَارَاةُ صَعْبَةً جِدًّا. أَصْبَحَتْ فِي مُنْتَصَفِهَا، وَلَمْ يُسَجَلْ
أَيُّ هَدَفٍ.

...

Det ble en hard kamp. Ingen hadde skåret
mål etter første omgang.

فِي النُّصْفِ الثَّانِي مِنَ الْمُبَارَاةِ، مَرَّرَ أَحَدُ الصَّبِيَّةِ الْكُرَةَ إِلَى
أَنْدِيسُوا. تَحَرَّكَتْ بِسُرْعَةٍ كَبِيرَةٍ بِاتِّجَاهِ الْمَرْمَى. ثُمَّ رَكَتْ الْكُرَةَ
بِقُوَّةٍ وَسَجَلَتْ هَدَفًا.

...

I andre omgang sentret en gutt ballen til
Andiswa. Hun løp mot målet, klinte til ballen
og skåret.

وَمُنْذُ ذَلِكَ الْيَوْمِ سَمَحَتْ الْجَمَاهِيرُ لِلْفَتَيَاتِ بِلَعِبِ كُرَةِ الْقَدَمِ
فِي الْمَدْرَسَةِ.

...

Publikum var fra seg av glede. Siden den dagen fikk jenter også spille fotball på skolen.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

أَنْدِيسُوا نَجْمَةَ كُرَّةِ الْقَدَمِ

Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustret av: Eden Daniels

Oversatt av: Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk (ar), Finn Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse-IkkeKommersiell 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/).